

**Läs denna bruksanvisning noggrant innan du installerar och använder maskinen. Det är enda sättet att uppnå optimala resultat och maximal driftssäkerhet.**

## **BESKRIVNING AV MASKINEN (se sid. 3)**

Följande termer används i bruksanvisningen:

- 1 Ställ för uppvärmning av koppar
- 2 Spärr
- 3 Mjölkbhållare
- 4 Låsslid
- 5 Skumreglage
- 6 Lock till skumningskammaren
- 7 Lock till mjölkbhållaren
- 8 Vattenbehållare
- 9 Elsladd
- 10 Avrinningsgaller
- 11 Droppskål
- 12 Stril
- 13 Press
- 14 Kaffemått
- 15 Filterhållare för kaffe
- 16 Stort filter för 2 doser malet kaffe
- 17 Litet filter för 1 dos malet kaffe eller portionsförpackat kaffe (om sådant ingår)
- 18 ON/OFF-knapp
- 19 Knapp för utmatning av kaffe
- 20 IFD-knapp
- 21 Signallampa ON/OFF
- 22 Signallampa OK (redo att laga kaffe)
- 23 Signallampa IFD
- 24 Rensborste

## **SÄKERHETSANVISNINGAR**

- Denna maskin är konstruerad för "tillagning av espresso" och "uppvärmning av drycker". Var försiktig så att du inte bränner dig på hett vatten eller ånga eller genom att använda espressomaskinen på ett felaktigt sätt.
- Vidrör aldrig maskinens heta delar.
- Ta ut espressomaskinen ur förpackningen och kontrollera att den är hel. I tveksamma fall ska den inte användas. Vänd dig vid behov till fackman.
- Allt emballagematerial (plastpåsar, expanderad polystyren etc.) måste placeras utom räckhåll för barn, eftersom det kan ge upphov till skada.
- Denna maskin får endast användas för hushållsbruk. All annan användning ska betraktas som felaktig och därmed farlig.
- Tillverkaren kan inte ställas till ansvar för eventuella skador som uppstår till följd av felaktig, olämplig eller oförnuftig användning.

- Rör inte espressomaskinen om du har våta eller fuktiga händer eller fötter.
- Låt inte barn eller obehöriga använda espressomaskinen utan övervakning.
- Se till att barn inte leker med espressomaskinen.
- Om espressomaskinen uppvisar fel eller driftsstörningar ska du stänga av den och låta bli att mixtra med den.  
Kontakta endast av tillverkaren auktoriserad serviceverkstad för eventuella reparationer och begär att originalreservdelar används.  
I annat fall kan maskinens säkerhet äventyras.
- Du får inte själv byta ut espressomaskinens sladd, eftersom detta ingrepp kräver specialverktyg. Vänd dig endast till av tillverkaren auktoriserad serviceverkstad om sladden skadas eller behöver bytas ut. På så sätt undviker du att utsätta dig för risker.

## **INSTALLATION**

- Placera espressomaskinen på en arbetsbänk långt från vattenkranar och diskhoar.
- Kontrollera att nätspänningen motsvarar den spänning som anges på maskinens märkplåt. Espressomaskinen får endast anslutas till eluttag som har en kapacitet på minst 10 A och är ordentligt jordat. Tillverkaren kan inte ställas till ansvar för eventuella olyckor som inträffar till följd av att jordning saknas.
- Överlåt åt en elektriker att byta ut vägguttaget om det inte passar till espressomaskinens stickpropp.
- Installera aldrig espressomaskinen på en plats där temperaturen kan sjunka ned till eller under 0 °C (om vattnet fryser kan apparaten skadas).

## TILLAGNING AV ESPRESSO

### PÅFYLNING AV VATTEN

Dra ut vattenbehållaren åt sidan samtidigt som du lyfter ut doppvattenslangarna ur vattnet (fig. 1).

Skölj den och fyll på friskt vatten (fig. 2). Nivåvisaren gör det lättare att kontrollera vattennivån. Sätt tillbaka behållaren och se till att slangarna placeras i vattnet (fig. 3).

För att förenkla det hela kan du dra ut behållaren bara så mycket som behövs för att fylla på vattnet från en tillbringare.

### FÖRUPPVÄRMNING AV KAFFEENHETEN

För att espressokaffet ska få rätt temperatur måste du värma upp maskinen i förväg: sätt på maskinen genom att trycka på ON/OFF  knappen (fig. 4) minst 15 minuter innan kaffet ska tillagas och se till att filterhållaren **sitter på maskinen så att den värms upp**. Filterhållaren sätter du fast genom att hålla den under espressostrilen med handtaget riktat åt vänster (fig. 5). Tryck den sedan uppåt samtidigt som du vrider handtaget åt höger. Dra åt den ordentligt för att undvika vattenläckage. När de 15 minuterna har gått kan du laga kaffet enligt anvisningarna i nästa avsnitt. För att snabba upp föruppvärmningen kan du också gå till väga enligt följande:

1. Sätt på maskinen genom att trycka på ON/OFF  knappen (fig. 4) och sätt fast filterhållaren **utan att fylla den med kaffe**.
2. Placera en kopp under filterhållaren. Använd samma kopp som ska användas till kaffet, så att den värms upp.
3. Vänta tills signallampan OK (redo att laga kaffe) tänds (fig. 6) och tryck sedan på knappen för utmatning av kaffe (fig. 7). Låt vattnet matas ut tills signallampan OK släcks och avbryt då utmatningen genom att trycka på utmatningsknappen igen (fig. 7).
4. Töm koppen, haka loss filterhållaren och häll ut det varma vatten som är kvar i den (det är normalt att lite änga strömmar ut när du hakar loss filterhållaren).

### ATT LAGA ESPRESSO MED FILTERHÅLLARE FÖR MALET KAFFE

1. Värm upp maskinen enligt beskrivningen i föregående avsnitt och sätt i filtret för malet kaffe i filterhållaren. Se till att klacken hamnar ordentligt på plats som i fig. 8. På maskiner som har 2 medföljande filter använder du det lilla filtret om du vill laga en kopp kaffe och det stora om du vill laga 2 koppar.

2. Fyll filtret med ett struket mått malet kaffe, cirka 7 g, om du vill laga en kopp kaffe (fig. 9). Om du däremot vill laga två koppar kaffe fyller du filtret med knappt två mått malet kaffe (cirka 6+6 g). Fyll filtret lite i taget så att kaffet inte rinner över.

**VIKTIGT: Kontrollera alltid att det inte finns gammal kaffesump från tidigare kvar i filtret innan du fyller filterhållaren med kaffe.**

3. Fördela kaffet jämnt och pressa ihop det lätt med pressen (fig. 10).

*OBS: För att espresson ska bli lyckad är det mycket viktigt att pressa kaffepulvret. Om du trycker för hårt kommer kaffet ut långsamt och skummet blir mörkt. Om du i stället trycker för löst kommer kaffet ut för snabbt och du får lite och ljust skum.*

4. Ta bort eventuellt kaffeöverskott från filterhållarens kant och haka sedan fast den på maskinen. **Vrid åt den ordentligt (fig. 5) för att undvika vattenläckage.**

5. Ställ koppen eller kopparna under filterhållarens munstycken (fig. 11). Värm gärna kopparna innan du lagar kaffet genom att skölja dem med lite hett vatten eller ställa dem ovanpå espressomaskinen i minst 15-20 minuter.

6. Kontrollera att signallampan **OK** (redo att laga kaffe) (fig. 6) är tänd (vänta annars tills den tänds) och tryck sedan på knappen för utmatning av kaffe (fig. 7). Tryck på knappen igen för att avbryta utmatningen när du har erhållit önskad mängd (fig. 7).

7. För att ta loss filterhållaren vrider du handtaget från höger till vänster.

**OBS: För att undvika stänk bör du aldrig ta loss filterhållaren medan maskinen matar ut kaffe.**

8. För att tömma ut kaffesumpen håller du filtret läst med spärren på handtaget och tömmer ut sumpen genom att vända filterhållaren upp och ned och slå (fig. 12).

9. Tryck på ON/OFF  knappen för att stänga av maskinen (fig. 4).

**OBS: Diska alla tillbehör och rengör maskinen invändigt genom att laga minst fem koppar kaffe utan att använda malet kaffe innan du använder espressomaskinen för första gången.**

## ATT LAGA ESPRESSO MED FILTERHÅLLARE FÖR PORTIONSKAFFE (GÄLLER ENDAST MASKINER MED 2 MEDFÖLJANDE FILTER)

1. Värm upp maskinen enligt beskrivningen i avsnittet "FÖRUPPVÄRMNING AV KAFFEENHETEN" och se till att filterhållaren sitter på maskinen. Det gör att kaffet blir varmare.

*OBS: Använd portionskaffe som överensstämmer med ESE-standard. Detta markeras med följande symbol på förpackningen:*



ESE-standard är ett system som har accepterats av de största tillverkarna av portionskaffe och som gör det möjligt att tillaga en espresso på ett enkelt och rent sätt.

2. Sätt i det lilla filtret för 1 dos malet kaffe eller portionskaffe i filterhållaren och se till att klacken sitter ordentligt på plats som i fig. 8.
3. Lägg i portionskaffet och centrera det så mycket som möjligt i filtret (fig. 13). Följ alltid instruktionerna på förpackningen om hur portionskaffe ska placeras i filtret.
4. Haka fast filterhållaren på maskinen och vrid alltid så långt det går (fig. 5).
5. Gå till väga på det sätt som beskrivs under punkterna 5, 6 och 7 i det föregående avsnittet.

## ATT LAGA CAPPUCCINO

1. Laga espresso på det sätt som beskrivs i de föregående avsnitten och använd koppar som är tillräckligt stora för att rymma cappuccino.

2. Håll i **okött kall mjölk** i mjölkbehållaren (fig. 15).  
*IPS: Använd helst lättmjolk som har kylskåpstemperatur.*

*OBS: När mjölkbehållaren är fylld till markeringen MAX kan du laga 2-3 koppar cappuccino. Överskrid aldrig den lilla klacken ovanför markeringen MAX (fig. 15). Om du gör det kan det hända att mjölken fortsätter att droppa ur röret när cappuccinon är färdig.*

3. Vänta alltid tills signallampan "IFD" tänds som bevis på att den idealiska temperaturen för att skumma mjölken har uppnåtts innan du börjar mata ut mjölken (fig. 16).

4. Ställ koppen med kaffe under mjölkbehållarens rör (fig. 17), kontrollera att skumreglaget står i läge ☐ (fig. 19) och tryck på IFD-knappen (fig. 18).

*OBS: Om du vill ha varm mjölk (inte skummad) sätter du skumreglaget i det högra läget ☐ (fig. 19) och om du vill ha skummad mjölk sätter du det i det*

*vänstra läget ☐.*

5. Tryck på IFD-knappen igen när du har erhållit önskad mängd mjölk.

*OBS: Vi rekommenderar följande proportioner för en perfekt cappuccino: 1/3 kaffe och 2/3 skummad mjölk.*

- Cappuccinon är färdig: sockra efter behag och strö lite kakaopulver över mjölkskummet om så önskas.
- - Stäng inte av maskinen direkt när du har lagat den sista koppen cappuccino, utan dra upp slangen ur mjölkbehållaren ovanför nivån på eventuell återstående mjölk (se fig. 21) och tryck på IFD-knappen. Släpp ut ångan i några sekunder och tryck sedan på IFD-knappen igen. **Av hygieniska skäl bör du alltid göra detta för att förhindra att det står kvar mjölk i maskinens slangar.**

**Viktigt: Rengör alltid cappuccinoröret efter användning, enligt beskrivningen i avsnittet "Rengöring av mjölkskummaren".**

## UPPVÄRMNING AV VÄTSKOR

Med denna maskin kan du också värma upp andra vätskor än mjölk med utmärkt resultat.

1. Sätt på maskinen genom att trycka på ON/OFF-knappen (fig. 4).
2. Håll den vätska som ska värmas i mjölkbehållaren (glögg, vatten, etc.).
3. Sätt skumreglaget i det högra läget ☐ (fig. 19) och placera en kopp under mjölkbehållarens rör (fig. 17).
4. Vänta tills signallampan IFD (fig. 16) tänds och tryck sedan genast på IFD-knappen (fig. 18).
5. Tryck på IFD-knappen igen för att avbryta utmatningen när du har erhållit önskad mängd vätska.

## RENGÖRING OCH UNDERHÅLL

Innan du utför någon som helst utvändig rengöring av espressomaskinen ska du stänga av den, dra ur stickproppen och låta maskinen kallna.

### Rengöring av mjölkskummaren

Mjölkskummaren ska rengöras efter varje användning. Gå till väga enligt följande:

- Öppna locket till mjölkbehållaren.
- För spärren åt vänster med ena handen och lyft samtidigt upp behållaren (se fig. 21).
- När du har tagit loss mjölkbehållaren måste du skjuta lasset inåt för att kunna komma åt de invändiga delarna (se fig. 22).
- Öppna sedan locket till skumningskammaren (se fig. 22).

*OBS: Du kan inte öppna locket till skumningskammaren innan du har tagit loss behållaren från maskinen.*

- Ta loss mjölkskummaren av gummi.

- Skölj med varmt vatten och rengör särskilt de fyra hålen i locket som visas i fig. 23. Kontrollera att det hål som markeras med bokstaven A inte är tilltäppt: rengör det i så fall med hjälp av en nål. **Se till att du inte blir av med packningarna.** För att underlätta rengöringen av mjölkbehållarens rör måste alla delar monteras tillbaka på rätt sätt.
- Sätt tillbaka mjölkbehållaren på plats och tryck den nedåt tills du hör ett klick (kontrollera att behållaren är rätt isatt genom att dra den lätt uppåt: den ska inte gå att dra upp!).

En felaktig montering kan göra att anordningen inte fungerar som den ska.

### RENGÖRING AV FILTERHÅLLAREN FÖR MALET KAFFE

Rengör filterhållaren för malet kaffe efter cirka var 300:e kopp kaffe eller när kaffet matas ut droppvis eller inte alls. Gå till väga på följande sätt:

- Ta ur filtret ur filterhållaren.
- Skruva loss filtrets propp (fig. 24) i den riktning som pilen på proppen visar.
- Ta loss skumningsanordningen från behållaren genom att trycka på den från proppsidan.
- Ta bort packningen.
- Skölj alla delarna och rengör metallfiltret noggrant genom att borsta det under hett vatten (fig. 25). Kontrollera att hålen i metallfiltret inte är tilltäppta och rengör dem vid behov med en nål (se fig. 26).
- Sätt tillbaka filtret och packningen på plastskivan enligt fig. 27. Se till att tappens på plastringen förs in i hålet i packningen (vid pilen i fig. 27).
- Sätt tillbaka det hela i filterhållaren av rostfritt stål (fig. 28) och se till att tappens går in i hålet i hållaren (se pilen i fig. 28).
- Skruva åt proppen.

En förutsättning för att garantin ska gälla är att den ovan beskrivna rengöringen görs regelbundet.

### RENGÖRING AV ESPRESSOSTRILEN

Rengör espressostrilen efter cirka var 300:e kopp kaffe på följande sätt:

- Kontrollera att espressomaskinen inte är varm och att stickproppen är utdragen.
- Lossa skruven som håller espressostrilen på plats med en skruvmejsel (fig. 29).
- Rengör ångaggregatet med en fuktig trasa (fig. 14).
- Rengör strilen noggrant med varmvatten och genom att borsta den om så behövs. Kontrollera att hålen inte är tilltäppta och rengör dem vid behov med en nål (fig. 26).
- Skölj espressostrilen under vattenkranen samtidigt som du gnider den.
- Sätt tillbaka espressostrilen och se till att du placerar packningen rätt.

En förutsättning för att garantin ska gälla är att den ovan beskrivna rengöringen görs regelbundet.

### ÖVRIG RENGÖRING

1. Använd inte lösningsmedel eller rengöringsmedel med slipverkan för rengöring av espressomaskinen. Det räcker med en fuktig och mjuk trasa.
2. Rengör filterhållaren, filtren, droppskålen och vattenbehållaren med jämna mellanrum.

**OBS: Doppa aldrig ned espressomaskinen i vatten under rengöringen, den är en elektrisk maskin.**

### AVKALKNING

Espressomaskinen måste avkalkas efter cirka var 200:e kopp kaffe.

Använd det medföljande avkalkningsmedlet och gå till väga enligt följande för att kalka av maskinen:

1. Fyll vattenbehållaren med en liter vatten.
2. Häll innehållet i den medföljande flaskan med avkalkningsmedel (250 ml) i vattenbehållaren. Du kan köpa mer avkalkningsmedel hos de auktoriserade serviceverkstäderna.
3. Kontrollera att filterhållaren inte sitter på maskinen. Placera en behållare under maskinens stril och en annan under mjölkbehållarens rör.
4. Sätt på maskinen genom att trycka på ON/OFF  knappen.
5. Tryck på IFD-knappen och utmatningsknappen  för kaffe.
6. Vänta tills en fjärdedel av behållaren har tömts och avbryt sedan utmatningen genom att trycka på IFD-knappen och utmatningsknappen  för kaffe igen.
7. Stäng av maskinen och vänta i 15 minuter (så att avkalkningsmedlet hinner lösa upp kalken).
8. Upprepa momenten under punkterna 4, 5, 6 och 7 ytterligare 3 gånger.

9. Fyll sedan vatten- och mjölkbehållarna med vatten och tryck på IFD-knappen och utmatningsknappen  för kaffe för att få bort lösningsrester ur slangarna.
10. Mata ut vatten tills hela vattenbehållaren har tömts.
11. Tryck på IFD-knappen och utmatningsknappen  för kaffe igen för att avbryta utmatningen.
12. Upprepa moment 9, 10 och 11 en gång till.
- Reparationer av maskinen till följd av kalkavlagringsproblem **täcks inte av garantin om den ovan beskrivna avkalkningen inte har utförts regelbundet.**

| PROBLEM                                                                | MÖJLIGA ORSAKER                                                                                                                                                                                                                                                                            | LÖSNING                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Espresson matas inte ut längre                                         | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Det finns inget vatten i behållaren</li> <li>• Hålen i filterhållarens munstycken är tilltäppta</li> <li>• Espressostrilen är tilltäppt.</li> <li>• Filtret med skumningsanordningen är smutsigt.</li> </ul>                                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Fyll på vattenbehållaren.</li> <li>• Fyll på vattenbehållaren.</li> <li>• Rengör såsom beskrivs i avsnittet "Rengöring av espressostrilen".</li> <li>• Rengör filtret med skumningsanordningen enligt beskrivningen i avsnitten om rengöring.</li> </ul>                   |
| Espresson droppar från filterhållarens kanter i stället för från hålen | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Filterhållaren är inte ordentligt påsatt.</li> <li>• Packningen på espressostrilen har förlorat sin elasticitet.</li> <li>• Hålen i filterhållarens munstycken är tilltäppta.</li> <li>• Filtret med skumningsanordningen är smutsigt.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Haka fast filterhållaren ordentligt och dra åt den så mycket det går.</li> <li>• Byt ut packningen hos en serviceverkstad.</li> <li>• Rengör utmatningshålen.</li> <li>• Rengör filtret med skumningsanordningen enligt beskrivningen i avsnitten om rengöring.</li> </ul> |
| Espresson är kall                                                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Signallampan OK (redo att laga kaffe) är inte tänd när du trycker på knappen för utmatning av kaffe.</li> <li>• Föruppvärmningen har inte utförts.</li> <li>• Kopporna har inte värmts i förväg.</li> </ul>                                       | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Vänta tills signallampan OK (redo att laga kaffe) tänds.</li> <li>• Värm upp maskinen såsom beskrivs i avsnittet "Föruppvärmning av kaffeenheten". "Preriscaldamento della macchina";</li> <li>• Värm kopporna genom att spola dem med varmt vatten.</li> </ul>            |
| Pumpen bullrar för mycket                                              | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Vattenbehållaren är tom.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                               | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Fyll på vattenbehållaren.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                       |
| Kaffeskummet är ljust (kaffet rinner snabbt ur munstycket)             | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Det malda kaffet har tryckts samman för lite</li> <li>• För lite malet kaffe.</li> <li>• För lite malet kaffe.</li> <li>• Filtret med skumningsanordningen är smutsigt.</li> </ul>                                                                | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Pressa kaffet mer.</li> <li>• Pressa kaffet mer.</li> <li>• Använd endast malet kaffe som är avsett för espressomaskiner.</li> <li>• Använd endast malet kaffe som är avsett för espressomaskiner.</li> </ul>                                                              |
| Kaffeskummet är mörkt (kaffet rinner långsamt ur munstycket)           | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Kaffeskummet är mörkt (kaffet rinner långsamt ur munstycket)</li> <li>• För mycket malet kaffe.</li> <li>• Espressostrilen är tilltäppt.</li> <li>• Kaffet är för finmalet.</li> </ul>                                                            | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Pressa det malda kaffet mindre.</li> <li>• Minska mängden malet kaffe.</li> <li>• Rengör såsom beskrivs i avsnittet "Rengöring av espressostrilen".</li> <li>• Använd endast malet kaffe som är avsett för espressomaskiner.</li> </ul>                                    |
| Kaffet smakar beskt                                                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Maskinen har inte sköljts tillräckligt efter avkalkningen.</li> </ul>                                                                                                                                                                             | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Skölj maskinen såsom beskrivs i avsnittet "Avkalkning".</li> </ul>                                                                                                                                                                                                         |
| Det bildas inget mjölkskum under tillagningen av cappuccino            | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Mjölken är inte tillräckligt kall.</li> <li>• Cappuccinoröret är smutsigt.</li> </ul>                                                                                                                                                             | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Använd alltid kylskåpskall mjölk.</li> <li>• Rengör hålen i cappuccinoröret enligt beskrivningen i avsnittet "Rengöring av mjölkskumaren".</li> </ul>                                                                                                                      |